



Republika e Kosovës
Republika Kosova
Republic of Kosovo



Autoriteti i Aviacionit Civil i Kosovës
Autoritet Civilnog Vazduhoplovstva Kosova
Civil Aviation Authority of Kosovo

RREGULLORE (AAC) NR. 01/2023 PËR NDRYSHIMIN E RREGULLORES (AAC) NR. 17/2017 NË LIDHJE ME DISPOZITAT PËR OPERIME NË ÇFARËDO KUSHTE TË MOTIT DHE NË LIDHJE ME DEFINICIONIN PËR SNOWTAM

REGULATION (CAA) NO. 01/2023 AMENDING REGULATION (CAA) NO. 17/2017 AS REGARDS THE REQUIREMENTS FOR ALL WEATHER OPERATIONS AND AS REGARDS THE DEFINITION OF SNOWTAM

UREDBA (ACV) BR. 01/2023 O IZMENI I DOPUNI UREDBE (ACV) BR. 17/2017 KOJA SE TIČE ZAHTEVA ZA OPERACIJE U SVIM VREMENSKIM USLOVIMA I DEFINICIJE ZA SNOWTAM

<p>Drejtori i Përgjithshëm i Autoritetit të Aviacionit Civil të Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 21.2, 61 dhe 67 të Ligjit Nr. 03/L-051 për Aviacionin Civil (“Gazeta Zyrtare e Republikës të Kosovës”, Viti III, Nr. 28, më 4 qershor 2008) i ndryshuar dhe plotësuar me Ligjin nr. 08/L-063 për ndryshimin dhe plotësimin e ligjeve që kanë të bëjnë me racionalizimin dhe vendosjen e linjave të llogaridhënies të Agjencive të Pavarura (“Gazeta Zyrtare e Republikës të Kosovës”, Nr. 2022/30, më 5 shtator 2022),</p> <p>Duke marr parasysh,</p> <p>Obligimet ndërkombëtare të Republikës të Kosovës ndaj Marrëveshjes Shumëpalëshe për Themelimin e Zonës së Përbashkët Evropiane të Aviacionit (në tekstin e mëtejme "Marrëveshja HPEA") që nga hyrja e saj e përkohshme në fuqi në Kosovë më 10 tetor 2006;</p> <p>Rregulloren (AAC) nr. 17/2017 për dispozitat dhe procedurat administrative në lidhje me aerodromet;</p>	<p>General Director of the Kosovo Civil Aviation Authority,</p> <p>Pursuant to Article 21.2, 61 and 67 of Law no. 03/L-051 on Civil Aviation ("Official Gazette of the Republic of Kosovo", Year III, No. 28, dated 4 June 2008) as amended by as amended with Law no. 08/L-063 on amending and supplementing the laws related to the rationalization and establishment of accountability lines of the Independent Agencies (“Official Gazette of the Republic of Kosovo”, No. 2022/30, of 5th September 2022),</p> <p>Taking to consideration,</p> <p>International obligations of the Republic of Kosovo towards the Multilateral Agreement on the Establishment of the Common European Aviation Area (hereinafter referred to as the "ECAA Agreement") since its provisional entry into force in Kosovo on October 10, 2006;</p> <p>Regulation (CAA) no. 17/2017 on requirements and administrative procedures related to aerodromes;</p>	<p>Generalni Direktor Autoriteta Civilnog Vazduhoplovstva Kosova,</p> <p>U skladu sa Članom 21.2, 61. i 67. Zakona Br. 03/L-051 o Civilnom Vazduhoplovstvu ("Službeni List Republike Kosovo", Godina III, Br. 28, od 4. juna 2008.) sa izmenama i dopunama Zakonom br. 08/L-063 o izmenama i dopunama zakona u vezi sa racionalizacijom i uspostavljanjem linija odgovornosti Nezavisnih Agencija (“Službeni List Republike Kosovo”, Br. 2022/30, od 5. septembra 2022. godine),</p> <p>Uzimajući u obzir,</p> <p>Međunarodne obaveze Republike Kosovo prema Multilateralnom Sporazumu o Uspostavljanju Zajedničkog Evropskog Vazduhoplovnog prostora (u daljem tekstu „Sporazum ECAA“) od njegovog privremenog stupanja na snagu na Kosovu 10. oktobra 2006;</p> <p>Uredbu (ACV) br. 17/2017 o uslovima i upravnim postupcima vezanih za aerodrome;</p>
---	--	--

<p>Rregulloren (AAC) Nr. 05/2020 mbi rregullat e përbashkëta në fushën e aviacionit civil dhe themelimin e një agjencie të sigurisë të aviacionit të Bashkimit Evropian dhe shfuqizimin e Rregullores (AAC) nr. 11/2009, Rregullores (AAC) nr. 03/2009 dhe Rregullores (AAC) nr. 6/2009,</p> <p>Rregulloren (AAC) nr. 09/2020 mbi përcaktimin e kërkesave të përbashkëta për ofruesit e shërbimeve të menaxhimit të trafikut ajror/navigacionit ajror dhe funksioneve të tjera të rrjetit të menaxhimit të trafikut ajror dhe mbikëqyrjen e tyre,</p> <p>Pas përfundimit të procesit të konsultimit publik të palëve të interesit, në përputhje me Udhëzimin Administrativ nr. 01/2012 mbi procedurat e konsultimit publik me palët e interesit,</p> <p>Nxjerrë këtë:</p> <p style="text-align: center;">Rregullore (AAC) Nr. 01/2023 për ndryshimin e Rregullores (AAC) Nr. 17/2017 në lidhje me dispozitat për operime në çfarëdo kushte të motit dhe në lidhje me definicionin për SNOWTAM</p>	<p>Regulation (CAA) no. 05/2020 on common rules in the field of civil aviation and establishing a European Union aviation safety agency and repealing Regulation (CAA) no. 11/2009, Regulation (CAA) no. 03/2009 and Regulation (CAA) no. 6/2009,</p> <p>Regulation (CAA) no. 09/2020 on laying down common requirements for providers of air traffic management/air navigation services and other air traffic management network functions and their oversight,</p> <p>After the completion of the public consultation process of the interested parties, in accordance with the Administrative Instruction no. 01/2012 on procedures for public consultation of interested parties,</p> <p>Issue this:</p> <p style="text-align: center;">Regulation (CAA) No. 01/2023 amending Regulation (CAA) No. 17/2017 as regards the requirements for all weather operations and as regards the definition of SNOWTAM</p>	<p>Uredbu (ACV) Br. 05/2020 o zajedničkim pravilima u području civilnog vazduhoplovstva i osnivanju agencije evropske unije za bezbednost vazdušnog saobraćaja i izmeni Uredbi (ACV) br 10/2015, i stavljanju van snage Uredbe (ACV) br 11/2009, Uredbe (ACV) br 03/2009 i Uredbe (ACV) br 6/2009,</p> <p>Uredbu (ACV) br. 09/2020 o utvrđivanju zajedničkih zahteva za pružaoce usluga upravljanja vazdušnim saobraćajem / vazdušnim navigacijama i drugim funkcijama mreže za upravljanje vazdušnim saobraćajem i njihovim nadzorom,</p> <p>Nakon završenog procesa javnih konsultacija zainteresovanih strana, u skladu sa Administrativnim Uputstvom br. 01/2012 o procedurama za javne konsultacije zainteresovanih strana,</p> <p>Izdaje sledeću:</p> <p style="text-align: center;">Uredbu (ACV) Br. 01/2023 o izmeni i dopuni Uredbe (ACV) Br. 17/2017 koja se tiče zahteva za operacije u svim vremenskim uslovima i definicije za SNOWTAM</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p>
<p>Qëllimi i kësaj Rregullore është transpozimi i Rregullores së Deleguar të Komisionit (BE) 2022/208 të datës 14 dhjetor 2021 që ndryshon Rregulloren (BE) Nr. 139/2014 në lidhje me dispozitat për operime në çfarëdo kushte të motit dhe transpozimin e Rregullores së Deleguar 2022/2074 të datës 20 korrik 2022 që ndryshon Rregulloren (BE) Nr. 139/2014, në lidhje me definicionin për SNOWTAM.</p>	<p>The purpose of this Regulation is the transposition of the Commission Delegated Regulation (EU) 2022/208 of 14 December 2021 amending Regulation (EU) No. 139/2014 as regards the requirements for all weather operations and the transposition of the Commission Delegated Regulation (EU) 2022/2074 of 20 July 2022 amending Regulation (EU) No 139/2014, as regards the definition of SNOWTAM.</p>	<p>Svrha ove Uredbe je transponovanje Delegirane Uredbe Komisije (EU) 2022/208 od 14. decembra 2021. godine kojom se izmenjuje i dopunjuje Uredba (EU) Br. 139/2014 koja se tiče zahteva za operacije u svim vremenskim uslovima i transponovanje Uredbe (EU) Br. 2022/2074 od 20. jula 2022. godine koja izmenjuje i dopunjuje Uredbu (EU) Br. 139/2014, koja se tiče definicije SNOWTAM-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Ndryshimet në Rregulloren (AAC) Nr. 17/2017</p> <p>Rregullorja (AAC) Nr. 17/2017 për dispozitat dhe procedurat administrative në lidhje me aerodromet lidhur me dispozitat për operimet në çfarëdo kushte të motit është ndryshuar në përputhje me Shtojcën A të kësaj Rregullore dhe sa i përket definicionit për SNOWTAM është ndryshuar në përputhje me Shtojcën B të kësaj Rregullore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Amendments to Regulation (CAA) No. 17/2017</p> <p>Regulation (CAA) No. 17/2017 on requirements and administrative procedures related to aerodromes as regards the requirements for all weather operations is amended in accordance with the Annex A to this Regulation and as regards the definition of SNOWTAM is amended in accordance with the Annex B to this Regulation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Izmene i dopune Uredbe (ACV) Br. 17/2017</p> <p>Uredba (ACV) Br. 17/2017 o uslovima i upravnim postupcima vezanih za aerodrome u vezi sa zahtevima za operacije u svim vremenskim uslovima je izmenjena u skladu sa Prilogom A ove Uredbe, dok je u pogledu definicije za SNOWTAM-a izmenjena u skladu sa Prilogom B ove Uredbe.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 3 Hyrja në fuqi dhe zbatimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Entry into force and application</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Stupanje na snagu i primena</p>
<p>Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit të saj.</p> <p>Shtojca A e kësaj Rregullore do të zbatohet gjashtë (6) muaj pas hyrjes në fuqi.</p> <p>Prishtinë, 29.03.2023</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;">Bujar Ejupi Drejtor i Përgjithshëm</p>	<p>This Regulation shall enter into force seven (7) days upon its signature.</p> <p>Annex A of this Regulation shall apply six (6) months after its entry into force.</p> <p>Prishtina, 29.03.2023</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;">Bujar Ejupi Director General</p>	<p>Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon njegovog potpisivanja.</p> <p>Prilog A ove Uredbe će se primeniti šest (6) meseci nakon njenog stupanja na snagu.</p> <p>Priština, 29.03.2023</p> <hr style="width: 20%; margin: 20px auto;"/> <p style="text-align: center;">Bujar Ejupi Generalni Direktor</p>

SHTOJCA A	ANNEX A	PRILOG A
<p>Rregullorja (AAC) Nr. 17/2017 për dispozitat dhe procedurat administrative në lidhje me aerodromet, ndryshohet si në vijim:</p> <p>(1) Shtojca I ndryshohet si më poshtë:</p> <p>(a) është shtuar pika vijuese (16a):</p> <p>"(16a) 'lartësia mbidetare vendimmarrëse' ('DA') ose 'lartësia vendimmarrëse' ('DH') do të thotë një lartësi mbidetare ose lartësi e specifikuar në një operim të afrimit me instrumente në 3D në të cilin duhet të fillohet një procedurë e anulimit të afrimit nëse referenca vizuale e kërkuar për të vazhduar afrimin nuk është e përcaktuar;"</p> <p>(b) pika (22) është zëvendësuar si në vijim:</p> <p>"(22) "pistë me instrumente" nënkupton një nga llojet e mëposhtme të pistave të destinuara për operimin e fluturakeve duke përdorur procedurat e afrimit me</p>	<p>Regulation (CAA) No. 17/2017 on requirements and administrative procedures related to aerodromes, is amended as follows:</p> <p>(1) Annex I is amended as follows:</p> <p>(a) the following point (16a) is inserted:</p> <p>"(16a) 'decision altitude' ('DA') or 'decision height' ('DH') means a specified altitude or height in a 3D instrument approach operation at which a missed approach procedure must be initiated if the required visual reference to continue the approach has not been established;"</p> <p>(b) point (22) is replaced by the following:</p> <p>"(22) 'instrument runway' means one of the following types of runways intended for the operation of aircraft using instrument approach procedures:</p>	<p>Uredba (ACV) Br. 17/2017 o uslovima i upravnim postupcima vezanih za aerodrome, se izmenjuje na sledeći način:</p> <p>(1) Prilog I se menja sledećim tekstom:</p> <p>(a) dodaje se sledeća tačka (16a):</p> <p>"(16a) 'nadmorska visina odluke' ('DA') ili 'visina odluke' ('DH') označava nadmorsku visinu ili visinu u operaciji 3D instrumentalnog prilaza na kojoj mora biti pokrenuta procedura neuspelog prilaza, ako nije uspostavljena zahtevna vizuelna referenca za nastavak prilaza;"</p> <p>(b) tačka (22) se zamenjuje na sledeći način:</p> <p>„(22) „instrumentalna uzletno-sletna staza” znači jedna od sledećih vrsta uzletno-sletnih staza namenjenih operacijama vazduhoplova utemeljenim na instrumentalnom prilazu:</p>

<p>instrumente:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. "Pistë me afrim jo preciz": një pistë e shërbyer nga ndihmesa vizuale dhe të paktën një ndihmesë jovizuale, e destinuar për operimet e uljes gjatë afrimit me instrumente, të tipit A; 2. "Pistë me afrim preciz, kategoria I": një pistë e shërbyer nga ndihmesa vizuale dhe të paktën një ndihmesë jovizuale, e destinuar për operimet e uljes gjatë afrimit me instrumente, të tipit B CAT I; 3. "Pistë me afrim preciz, kategoria II": një pistë e shërbyer nga ndihmesa vizuale dhe të paktën një ndihmesë jovizuale, e destinuar për operimet e uljes gjatë afrimit me instrumente, të tipit B CAT II; 4. "Pistë me afrim preciz, kategoria III": një pistë e shërbyer nga ndihmesa vizuale dhe të paktën një ndihmesë jovizuale, e destinuar për 	<ol style="list-style-type: none"> 1. 'non-precision approach runway': a runway served by visual aids and at least one non-visual aid, intended for landing operations following a type A instrument approach operation; 2. 'precision approach runway, category I': a runway served by visual aids and at least one non-visual aid, intended for landing operations following a type B CAT I instrument approach operation; 3. 'precision approach runway, category II': a runway served by visual aids and at least one non-visual aid, intended for landing operations following a type B CAT II instrument approach operation; 4. 'precision approach runway, category III': a runway served by visual aids and at least one non-visual aid, intended for landing 	<ol style="list-style-type: none"> 1. „uzletno-sletna staza za neprecizno prilaženje”: uzletno-sletna staza opremljena vizuelnim pomagalima i najmanje jednim ne-vizuelnim pomagalom, namenjena za operacije sletanja nakon operacije instrumentalnog prilaza tipa A; 2. „Uzletno-sletna staza za precizno prilaženje kategorije I.“: uzletno-sletna staza opremljena vizuelnim pomagalima i najmanje jednim nevizuelnim pomagalom, namenjena za operacije sletanja nakon tipa B CAT I operacije instrumentalnog prilaza; 3. „Uzletno-sletna staza za precizno prilaženje kategorije II“: uzletno-sletna staza opremljena vizuelnim pomagalima i najmanje jednim nevizuelnim pomagalom, namenjena za operacije sletanja nakon tipa B CAT II operacije instrumentalnog prilaza; 4. „Uzletno-sletna staza za precizno prilaženje kategorije III“: uzletno-sletna staza opremljena vizuelnim pomagalima i najmanje jednim
---	---	--

<p>operimet e uljes gjatë afrimit me instrumente, të tipit B CAT III;</p> <p>(c) është shtuar pika vijuese (24c):</p> <p>“(24c) “Operimet me shikueshmëri të ulët (LVOs)” nënkuptojnë operimet e afrimit ose ngritjes në një pistë me një diapazon dukshmërie të pistës më të vogël se 550 m ose në një lartësi vendimmarrëse më të vogël se 200 ft;”;</p> <p>(d) pika (25) është zëvendësuar si në vijim:</p> <p>“(25) “procedurat me shikueshmëri të ulët” nënkuptojnë procedurat e aplikuara në një aerodrom me qëllim të sigurimit të operimeve të sigurta me shikueshmëri të ulët;”;</p> <p>(e) pika (26) është zëvendësuar si në vijim:</p> <p>“(26) “ngritje me shikueshmëri të ulët (LVTO)” nënkupton një ngritje me diapazon dukshmërie të pistës më të vogël se 550 m;”;</p> <p>(f) pika (27) është hequr;</p>	<p>operations following a type B CAT III instrument approach operation;”;</p> <p>(c) the following point (24c) is inserted:</p> <p>‘(24c) ‘low-visibility operations (LVOs)’ means approach or take-off operations on a runway with a runway visual range less than 550 m or a decision height less than 200 ft;’;</p> <p>(d) point (25) is replaced by the following:</p> <p>“(25) ‘low-visibility procedures’ means procedures applied at an aerodrome for the purpose of ensuring Safety during low-visibility operations;”;</p> <p>(e) point (26) is replaced by the following:</p> <p>“(26) ‘low-visibility take-off (LVTO)’ means a take-off with a runway visual range less than 550 m;”;</p> <p>(f) point (27) is deleted;</p>	<p>nevizuelnim pomagalom, namenjena za operacije sletanja nakon tipa B CAT III operacije instrumentalnog prilaza;</p> <p>(c) sledeća tačka (24c) je dodata:</p> <p>„(24c) „Operacije smanjene vidljivosti (LVOs)” označavaju operacije prilaska ili poletanja sa uzletno-sletne staze sa vidljivošću uzduž uzletno-sletne staze manjom od 550 m ili visinom odluke manjom od 200 ft;”;</p> <p>(d) tačka (25) se zamenjuje kao na sledećem:</p> <p>„(25) „procedure pri smanjenoj vidljivosti” označavaju procedure koje se primenjuju na aerodromu u cilju obezbeđivanja bezbednosti tokom operacija pri smanjenoj vidljivosti;“;</p> <p>(e) tačka (26) zamenjuje se na sledeći način:</p> <p>„(26) „poletanje pri smanjenoj vidljivosti (LVTO)” znači poletanje sa vidljivošću uzduž uzletno-sletnestaze manjom od 550 m;“;</p> <p>(f) tačka (27) se briše;</p>
--	--	--

<p>(g) është shtuar pika vijuese (34c):</p> <p>"(34c) "operimet me atribuime operative (operational credits)" nënkupton një operim duke përdorur një fluturake specifike ose pajisje në tokë, ose një kombinim i fluturakes dhe pajisjeve në tokë që lejon ndonjë nga elementet e mëposhtme:</p> <p>(a) aplikimi i minimeve të operimit të aerodromit më të ulët se standardi për një klasifikim të caktuar të operimit;</p> <p>(b) kërkesat e shikueshmërisë mund të plotësohen ose zvogëlohen;</p> <p>(c) kërkohen më pak pajisje tokësore;";</p> <p>(h) pika (35) është hequr;</p> <p>(i) pika (47b) është zëvendësuar si në vijim:</p> <p>“(47b) “Operimet gjatë afrimit me instrumente të tipit B” nënkupton një operim të afrimit me instrument me një</p>	<p>(g) the following point (34c) is inserted:</p> <p>”(34c) ‘operation with operational credits’ means an operation using specific aircraft or ground equipment, or a combination of aircraft and ground equipment which allows any of the following elements:</p> <p>(a) the application of lower than standard aerodrome operating minima for a particular classification of operation;</p> <p>(b) visibility requirements can be satisfied or reduced;</p> <p>(c) fewer ground facilities are required;”;</p> <p>(h) point (35) is deleted;</p> <p>(i) point (47b) is replaced by the following:</p> <p>“(47b) ‘Type B instrument approach operation’ means an instrument approach operation with a decision height below 75 m (250 ft) categorised</p>	<p>(g) sledeća tačka (34c) je dodata:</p> <p>“(34c) „operacija sa operativnim prepisima“ označava operaciju koja koristi određeni vazduhoplov ili zemaljsku opremu, ili kombinaciju vazduhoplova i zemaljske opreme, koja omogućava bilo koju od sledećih elemenata:</p> <p>(a) primenu aerodromskih operativnih minimuma nižih od standarda za datu operativnu klasifikaciju;</p> <p>(b) uslovi vidljivosti mogu biti ispunjeni ili smanjeni;</p> <p>(c) zahtevaju se manji broj zemaljskih objekata;”;</p> <p>(h) tačka (35) se briše:</p> <p>(i) tačka (47b) se zamenjuje sledećim tekstom:</p> <p>„(47b) „Operacije instrumentalnog prilaza tipa B” označava operaciju instrumentalnog prilaza sa visinom odluke ispod 75 m (250 ft) kategorisano na</p>
--	--	--

<p>lartësi vendimmarrje nën 75 m (250 ft) të kategorizuar si më poshtë:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kategoria I (CAT I): lartësi vendimmarrje jo më e ulët se 60 m (200 ft) dhe me shikueshmëri jo më pak se 800 m ose me një diapazon dukshmërie të pistës jo më pak se 550 m; 2. Kategoria II (CAT II): lartësi vendimmarrje më e ulët se 60 m (200 ft), por jo më e ulët se 30 m (100 ft) dhe një diapazon të dukshmërisë të pistës jo më pak se 300 m; 3. Kategoria III (CAT III): lartësi vendimmarrje më e ulët se 30 m (100 ft) ose pa lartësi vendimmarrje dhe një diapazon të dukshmërisë të pistës më pak se 300 m ose pa kufizime të diapazonit të dukshmërisë të pistës.” <p>(2) Në Shtojcën III, në pikën ADR.OR.C.005, është shtuar pika vijuese (e):</p> <p>“(e) Operatori i aerodromit, me qëllim që të sigurojë operimin e sigurt të fluturakeve në aerodrom, do të sigurojë dhe mirëmbajtje, drejtpërdrejtë ose</p>	<p>as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Category I (CAT I): a decision height not lower than 60 m (200 ft) and with either a visibility not less than 800 m or a runway visual range not less than 550 m; 2. Category II (CAT II): a decision height lower than 60 m (200 ft), but not lower than 30 m (100 ft) and a runway visual range not less than 300 m; 3. Category III (CAT III): a decision height lower than 30 m (100 ft) or no decision height and a runway visual range less than 300 m or no runway visual range limitations.”; <p>(2) In Annex III, in point ADR.OR.C.005, the following point (e) is added:</p> <p>”(e) The aerodrome operator, in order to ensure the safe operation of aircraft at the aerodrome, shall provide and</p>	<p>sledeci način:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kategorija I (CAT I): visina odluke viša od 60 m (200 ft) i sa vidljivošću ne manjom od 800 m ili sa vidljivošću uzduž uzletno-sletne staze ne manjim od 550 m; 2. Kategorija II (CAT II): visina odluke niža od 60 m (200 ft), ali ne niža od 30 m (100 ft) i sa vidljivošću uzduž uzletno-sletne staze ne manjom od 300 m; 3. Kategorija III (CAT III): visina odluke niža od 30 m (100 ft) ili bez visine odluke i sa vidljivošću uzduž uzletno-sletne staze manjom od 300 m ili bez ograničenja s obzirom na vidljivost uzduž uzletno-sletne staze.” <p>(2) U Prilogu III, u tački ADR.OR.C.005, dodata je sledeća tačka (e):</p> <p>„(e) Operator aerodroma, kako bih obezbedio bezbedan rad vazduhoplova na aerodromu, obezbeđuje i održava, direktno</p>
--	---	--

<p>përmes marrëveshjeve me palët e treta, ndihmesat vizuale dhe jovizuale, pajisjet meteorologjike dhe çdo pajisje tjetër, në përputhje me llojin e operimeve të zhvilluara në aerodrom”;</p> <p>(3) Shtojca IV është ndryshuar si në vijim: (a) në Nën pjesën A, janë shtuar pikat e mëposhtme ADR.OPS.A.070, ADR.OPS.A.075, ADR.OPS.A.080 dhe ADR.OPS.A.085:</p> <p>“ADR.OPS.A.070 Informata mbi sistemin e ndriçimit të aerodromit</p> <p>Operatori i aerodromit duhet t'i raportojë shërbimeve të informacionit aeronautik informata mbi pjesët e sistemit të ndriçimit të aerodromit ku njësitë e ndriçimit janë ndriçimet me diodë të cilat lëshojnë ndriçim (LED).</p> <p>ADR.OPS.A.075 Hartat</p> <p>Operatori i aerodromit, drejtpërdrejtë ose përmes marrëveshjeve me palët e treta, duhet të sigurojë që hartat përkatëse të aerodromit të publikohen në AIP nga ofruesi i shërbimit të informacionit aeronautik.</p>	<p>maintain, directly or through arrangements with third parties, visual and non-visual aids, meteorological equipment and any other equipment, commensurate with the type of operations conducted at the aerodrome.”;</p> <p>(3) Annex IV is amended as follows: (a) in Subpart A, the following points ADR.OPS.A.070, ADR.OPS.A.075, ADR.OPS.A.080 and ADR.OPS.A.085 are added:</p> <p>“ADR.OPS.A.070 Information on the aerodrome lighting system</p> <p>The aerodrome operator shall report to the aeronautical information services the information on the parts of the aerodrome lighting system where light units are light emitting diode (LED) lights.</p> <p>ADR.OPS.A.075 Charts</p> <p>The aerodrome operator, either directly or through arrangements with third parties, shall ensure that charts relevant to the aerodrome are published in the AIP by the aeronautical information service provider.</p>	<p>ili putem sporazuma sa trećim licima, vizuelna i nevizuelna pomagala, meteorološku opremu i bilo koju drugu opremu, srazmerno vrsti operacija koje se obavljaju na aerodromu“;</p> <p>(3) Prilog IV se izmenjuje kao na sledećem: (a) u Pod-odeljku A, dodaju se naredne tačke ADR.OPS.A.070, ADR.OPS.A.075, ADR.OPS.A.080 i ADR.OPS.A.085:</p> <p>„ADR.OPS.A.070 Informacije o sistemu aerodromskog osvetljenja</p> <p>Operator aerodroma treba da dostavi službi za vazduhoplovne informacije informacije o delovima sistema aerodromskog osvetljenja u kojima su svetlosne jedinice koršćena svetla sa diodama koje emituju svetlost (LED).</p> <p>ADR.OPS.A.075 Karte</p> <p>Operator aerodroma, bilo direktno ili putem aranžmana sa trećim licima, mora da obezbedi da pružaoc usluga vazduhoplovnih informacija objavi karte relevantne za aerodrom u AIP-u.</p>
---	---	---

<p>ADR.OPS.A.080 Informata mbi ndihmesat për radio navigim dhe ulje</p>	<p>ADR.OPS.A.080 Information on radio navigation and landing aids</p>	<p>ADR.OPS.A.080 Informacije o radio navigaciji i pomagalima za sletanje</p>
<p>(a) Operatori i aerodromit duhet të sigurojë, drejtpërdrejtë ose nëpërmjet marrëveshjeve me palët e treta, që informata mbi ndihmesat për radio navigim dhe ulje që lidhen me afrimin me instrumente dhe procedurat e zonës të terminalit në aerodrom, t'u ofrohen shërbimit të informacionit aeronautik.</p> <p>(b) Informata e cekur në pikën (a) do të përfshijë si në vijim:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) llojin e ndihmesave; (2) variacionin magnetik në shkallën më të afërt, sipas rastit; (3) llojin e operimit të mbështetur për ILS/MLS/GLS, GNSS bazik dhe SBAS; (4) klasifikimin për ILS; (5) klasifikimin e pajisjes dhe përcaktimi(et) i pajisjes të afrimit për GBAS; 	<p>(a) The aerodrome operator shall ensure, either directly or through arrangements with third parties, that information on the radio navigation and landing aids associated with the instrument approach and the terminal area procedures at the aerodrome, are provided to the aeronautical information services.</p> <p>(b) The information referred to in point (a) shall include the following:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) type of aids; (2) magnetic variation to the nearest degree, as appropriate; (3) type of supported operation for ILS/MLS/GLS, basic GNSS and SBAS; (4) classification for ILS; (5) facility classification and approach facility designation(s) for GBAS; 	<p>(a) Operator aerodroma treba da obezbedi, bilo direktno ili putem dogovora sa trećim stranama, da se informacije o radio-navigaciji i pomagalima za sletanje u vezi sa instrumentalnim prilazom i procedurama područja terminala na aerodromu daju službama vazduhoplovnih informacija.</p> <p>(b) Informacije pomenute u tački (a) će uključivati sledeće:</p> <ol style="list-style-type: none"> (1) vrstu pomagala; (2) magnetnu varijaciju do najbližeg stepena, prema potrebi; (3) tipa podržane operacije za ILS/MLS/GLS, osnovni GNSS i SBAS; (4) klasifikaciju za ILS; (5) klasifikaciju objekata i oznaka(e) objekata prilaza za GBAS;

<p>(6) për VOR/ILS/MLS gjithashtu deklinimin e stacionit në shkallën më të afërt të përdorur për rreshtimin teknik të ndihmesës;</p> <p>(7) identifikimin, nëse kërkohet;</p> <p>(8) frekuencat, numrin e kanalit, ofruesin e shërbimit dhe identifikuesin e rrugës referente të (RPI(s)), sipas rastit;</p> <p>(9) orët e operimit, sipas rastit;</p> <p>(10) koordinatat gjeografike në shkallë, minuta, sekonda dhe të dhjetat e sekondave të pozicionit të antenës transmetuese, sipas rastit;</p> <p>(11) lartësinë mbidetare të antenës transmetuese DME me saktësi deri në 30 m (100 ft) dhe lartësinë mbidetare të pajisjes për matjen e distancës precize (DME/P) me saktësi deri në 3 m (10 ft), lartësia mbidetare e pikës referente për GBAS me një saktësi deri në një metër apo 1 ft, dhe lartësia elipsoidale e pikës për SBAS me saktësi deri në një metër ose 1ft, lartësia elipsoidale e pikës të pragut</p>	<p>(6) for VOR/ILS/MLS also station declination to the nearest degree used for technical line-up of the aid;</p> <p>(7) identification, if required;</p> <p>(8) frequency(-ies), channel number(s), service provider and reference path identifier(s) (RPI(s)), as appropriate;</p> <p>(9) hours of operation, as appropriate;</p> <p>(10) geographical coordinates in degrees, minutes, seconds and tenths of seconds of the position of the transmitting antenna, as appropriate;</p> <p>(11) elevation of the DME transmitting antenna to the nearest 30 m (100 ft) and of the distance-measuring equipment precision (DME/P) to the nearest 3 m (10 ft), elevation of GBAS reference point to the nearest metre or foot, and the ellipsoid height of the point to the nearest metre or foot; for SBAS, the ellipsoid height of the landing threshold point (LTP) or the fictitious threshold point (FTP) to the nearest metre or foot;</p>	<p>(6) za VOR/ILS/MLS, takođe deklinaciju stanice do najbližeg stepena koji se koristi za pomoć pri tehničkom poravnanju;</p> <p>(7) identifikaciju, ako je potrebna;</p> <p>(8) frekuence, broj(eve) kanala, pružaoce usluga i identifikator(e) referentne putanje (RPI), prema potrebi;</p> <p>(9) radno vreme, prema potrebi;</p> <p>(10) geografske koordinate u stepenima, minutima, sekundama i desetinkama sekunde položaja predajne antene, prema potrebi;</p> <p>(11) visinu DME predajne antene na najbližih 30 m (100 ft) i tačnost opreme za merenje udaljenosti (DME/P) na najbližih 3 m (10 ft), visinu referentne tačke GBAS na najbliži metar ili stopu, i elipsoidnu visinu tačke na najbliži metar ili stopu; za SBAS, elipsoidnu visinu tačke praga sletanja (LTP) ili fiktivne tačke praga (FTP) do najbližeg metra ili stope;</p>
--	--	--

<p>të uljes (LTP) ose pikës të pragut fiktiv (FTP) me saktësi deri në një metër ose 1ft.</p> <p>(12) rrezja e vëllimit të shërbimit nga pika referente GBAS me saktësi deri në një kilometër ose milje detare; dhe</p> <p>(13) vërejtjet.</p> <p>ADR.OPS.A.085 Informata mbi depërtimin në sipërfaqen e segmentit vizual (VSS)</p> <p>Operatori i aerodromit duhet të sigurojë, drejtpërdrejtë ose përmes marrëveshjeve me palët e treta, që informata mbi depërtimin në sipërfaqe të segmentit vizual t'u ofrohet shërbimeve të informacionit aeronautik, duke përfshirë procedurat dhe procedurat minima të efektuara.”;</p> <p>(b) Nën-pjesa B është ndryshuar si më poshtë:</p> <p>(i) pika ADR.OPS.B.030 është ndryshuar si në vijim:</p> <p>— pika (a) është zëvendësuar si vijon:</p> <p>”(a) Operatori i aerodromit duhet të sigurojë që një sistem i udhëzimit dhe i</p>	<p>(12) service volume radius from the GBAS reference point to the nearest kilometre or nautical mile; and</p> <p>(13) remarks.</p> <p>ADR.OPS.A.085 Information on visual segment surface (VSS) penetration</p> <p>The aerodrome operator shall ensure, either directly or through arrangements with third parties, that information on visual segment surface penetration is provided to the aeronautical information services, including procedure and procedure minima affected.”;</p> <p>(b) Subpart B is amended as follows:</p> <p>(i) point ADR.OPS.B.030 is amended as follows:</p> <p>— point (a) is replaced by the following:</p> <p>”(a) The aerodrome operator shall ensure that a surface movement guidance and</p>	<p>(12) radijus obima usluge od referentne tačke GBAS do najbližeg kilometra ili nautičke milje; i</p> <p>(13) primedbe.</p> <p>ADR.OPS.A.085 Informacije o penetraciji površine vizuelnog segmenta (VSS)</p> <p>Operator aerodroma treba da obezbedi, bilo direktno ili putem sporazuma sa trećim licima, da se službama vazduhoplovnih informacija pružaju informacije o penetraciji površine vizuelnog segmenta, uključujući procedure i minimalne procedure na koje utiče.“;</p> <p>(b) Odeljak B se menja na sledeći način:</p> <p>(i) tačka ADR.OPS.B.030 se menja kako sledi:</p> <p>— tačka (a) se zamenjuje se sledećim:</p> <p>„ a) Operator aerodroma treba da obezbedi da je na aerodromu obezbeđen sistem za</p>
--	---	--

<p>kontrollit të lëvizjes sipërfaqësore (SMGCS) të sigurohet në aerodrom. SMGCS do të:</p> <p>(1) marr parasysh karakteristikat e projektuara (fizike) dhe kushtet operative dhe meteorologjike të aerodromit, si dhe parimet e faktorit njeri;</p> <p>(2) të jetë i dizajnuar për të ndihmuar në parandalimin e:</p> <p>(i) hyrjeve të paqëllimshme të fluturakeve dhe automjeteve në një pistë aktive; dhe</p> <p>(ii) përplasjen (goditjen) e fluturakeve mes veti si dhe përplasjen e fluturakeve me automjete ose me objekte në çdo pjesë të zonës të lëvizjes; dhe</p> <p>(3) të mbështetet me mjete dhe procedura të përshtatshme.”;</p> <p>— pika (d) është zëvendësuar si vijon:</p> <p>“(d) Operatori i aerodromit do të koordinojë</p>	<p>control system (SMGCS) is provided at the aerodrome. The SMGCS shall:</p> <p>(1) take into account the design characteristics and the operational and meteorological conditions of the aerodrome, as well as human factors principles;</p> <p>(2) be designed to assist in the prevention of:</p> <p>(i) inadvertent incursions of aircraft and vehicles on an active runway; and</p> <p>(ii) collisions between aircraft as well as between aircraft and vehicles or objects on any part of the movement area; and</p> <p>(3) be supported by appropriate means and procedures.”;</p> <p>— the following point (d) is added:</p> <p>“(d) The aerodrome operator shall</p>	<p>navođenje i kontrolu kretanja na površini (SMGCS). SMGCS će:</p> <p>(1) uzeti u obzir projektne karakteristike i operative i meteorološke uslove aerodroma, kao i principe ljudskih faktora;</p> <p>(2) biti dizajniran da pomogne u sprečavanju:</p> <p>(i) nenameran upad vazduhoplova i vozila na aktivnu uzletno-sletnu stazu; i</p> <p>(ii) sudara između vazduhoplova, kao i između vazduhoplova i vozila ili objekata na bilo kojem području operative površine; i</p> <p>(3) biti podržan odgovarajućim sredstvima i procedurama.“;</p> <p>— dodaje se tačka (d) sa sledećim tekstom:</p> <p>„(d) Operator aerodroma treba da</p>
---	---	--

<p>me ofruesin e shërbimeve të trafikut ajror zhvillimin e procedurave SMGCS në aerodrom.”;</p> <p>(ii) pika ADR.OPS.B.045 është zëvendësuar si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">‘ADR.OPS.B.045 Procedurat në shikueshmëri të ulët</p> <p>(a) Operatori i aerodromit duhet të sigurojë që aerodromi të jetë i pajisur me pajisje dhe lehtësira të përshtatshme të aerodromit, dhe të zhvillojë dhe zbatoj procedurat e duhura në shikueshmëri të ulët kur aerodromi synohet të përdoret për ndonjë nga operimet si më poshtë:</p> <p>(1) ngritje në shikueshmëri të ulët;</p> <p>(2) operimet e afrimit dhe uljes me kushte me diapazon të dukshmërisë më të ulët se 550 m RVR ose DH më të ulët se 200 ft (60 m);</p> <p>(3) operime me atribuimet operative ku RVR aktuale është më pak se 550 m. Procedurat me shikueshmëri të ulët do të koordinojnë lëvizjen e fluturakeve</p>	<p>coordinate with the air traffic services provider the development of the SMGCS procedures at the aerodrome.”;</p> <p>(ii) point ADR.OPS.B.045 is replaced by the following:</p> <p style="text-align: center;">‘ADR.OPS.B.045 Low-visibility procedures</p> <p>(a) The aerodrome operator shall ensure that the aerodrome is provided with appropriate aerodrome equipment and facilities, and that appropriate low-visibility procedures are established and implemented where it is intended to be used for any of the following operations:</p> <p>(1) low-visibility take-offs;</p> <p>(2) approach and landing operations with visibility conditions less than 550 m RVR or DH less than 200 ft (60 m);</p> <p>(3) operations with operational credits where the actual RVR is less than 550 m. The low-visibility procedures shall coordinate the movement of aircraft and</p>	<p>koordinira sa pružaozem usluga vazdušnog saobraćaja razvoj SMGCS procedura na aerodromu.”;</p> <p>(ii) tačka ADR.OPS.B.045 se zamenjuje sledećim tekstem:</p> <p style="text-align: center;">‘ADR.OPS.B.045 Procedure pri smanjenj vidljivosti</p> <p>(a) Operator aerodroma treba da obezbedi da je aerodrom opremljen odgovarajućim aerodromskom opremom i objektima, i da se uspostave i sprovede odgovarajuće procedure u uslovima smanjenj vidljivosti tamo gde je predviđeno da se koristiti za bilo koju od sledećih operacija:</p> <p>(1) poletanje pri smanjenj vidljivosti;</p> <p>(2) operacije prilaza i sletanja sa uslovima vidljivosti manjom od 550 m RVR ili DH nižom od 200 ft (60 m);</p> <p>(3) operacije sa operativnim prepisima kod kojih je trenutni RVR manji od 550 m. Procedure pri smanjenj vidljivosti koordiniraju kretanje aviona i vozila i</p>
--	--	---

<p>dhe mjeteve dhe do të kufizojnë ose ndalojnë aktivitetet në zonën e lëvizjes.</p> <p>(b) Operatori i aerodromit do të vendosë dhe zbatojë procedurat në shikueshmëri të ulët në bashkëpunim me ofruesin e shërbimeve të trafikut ajror. Procedurat në shikueshmëri të ulët do të përfshijnë kriteret për përgatitjen , fillimin dhe përfundimin e tyre. Kriteret do të bazohen në RVR dhe vlerat e lartësisë maksimale të mjegullës .</p> <p>(c) Operatori i aerodromit duhet të informojë ofruesin e shërbimeve të informacionit aeronautik dhe ofruesin e shërbimeve të trafikut ajror, sipas rastit, për çdo ndryshim në statusin e pajisjeve dhe lehtësirave të aerodromit që kanë ndikim në operimet në shikueshmëri të ulët.</p> <p>(d) Operatori i aerodromit duhet t'i japë informata mbi procedurat në shikueshmëri të ulët ofruesit të shërbimeve të informacionit aeronautik, për publikim në AIP.</p> <p>(e) Procedurat në shikueshmëri të ulët dhe çdo ndryshim në to, do të kërkojnë miratimin paraprak nga autoriteti kompetent.”</p>	<p>vehicles and shall restrict or prohibit activities on the movement area.</p> <p>(b) The aerodrome operator shall establish and implement the low-visibility procedures in cooperation with the air traffic services provider. The low-visibility procedures shall include criteria for their preparation, initiation and termination. The criteria shall be based on RVR and cloud ceiling values.</p> <p>(c) The aerodrome operator shall inform the aeronautical information services provider and air traffic services provider, as appropriate, of any change on the status of the aerodrome equipment and facilities that have an impact on low-visibility operations.</p> <p>(d) The aerodrome operator shall provide information on low-visibility procedures to the aeronautical information services provider, for publication in the AIP.</p> <p>(e) Low-visibility procedures, and any changes thereto, shall require prior approval by the competent authority.”.</p>	<p>ograničavaju ili zabranjuju aktivnosti u području operativne površine.</p> <p>(b) Operator aerodroma treba da uspostavi i primenjuje procedure pri smanjenoj vidljivosti u saradnji sa pružaocem usluga vazdušnog saobraćaja. Procedure pri smanjenoj vidljivosti obuhvataju kriterijume za njihovu pripremu, pokretanje i okončanje. Kriterijumi će se zasnivati na vrednosti RVR-a i vrednosti visine oblaka.</p> <p>(c) Operator aerodroma obaveštava pružaoca usluga vazduhoplovnih informacija i pružaoca usluga vazdušnog saobraćaja, prema potrebi, o svim promenama u statusu opreme i objekata aerodroma koje utiču na operacije pri smanjenoj vidljivosti.</p> <p>(d) Operator aerodroma treba pružaocu usluga vazduhoplovnih informacija da pruži informacije o procedurama pri smanjenoj vidljivosti radi objavljivanja u AIP-u.</p> <p>(e) Procedure pri smanjenoj vidljivosti i sve njihove izmene zahtevaju prethodno odobrenje nadležnog organa.”</p>
---	--	--

SHTOJCA B	ANNEX B	PRILOG B
<p>Në Shtojcën I të Rregullores (AAC) Nr. 17/2017 mbi dispozitat dhe procedurat administrative në lidhje me aerodromet, pika (41b) është zëvendësuar si në vijim:</p> <p>"(41b) "SNOWTAM" nënkupton një seri të veçantë NOTAM të dhënë në një format standard, i cili siguron një raport të gjendjes të sipërfaqes që njofton praninë ose ndërprerjen e kushteve të rrezikshme për shkak të borës, akullit, borës së shkrirë, ngricës, ujit të akumuluar ose ujit të shoqëruar me borë, borës së shkrirë, akullit ose ngricave në zonën e lëvizjes;".</p>	<p>In Annex I to Regulation (CAA) No. 17/2017 on requirements and administrative procedures related to aerodromes, point (41b) is replaced by the following:</p> <p>“(41b) “SNOWTAM” means a special series NOTAM given in a standard format, which provides a surface condition report notifying the presence or cessation of hazardous conditions due to snow, ice, slush, frost, standing water or water associated with snow, slush, ice, or frost on the movement area;”.</p>	<p>U Prilogu I Uredbe (ACV) Br. 17/2017 o uslovima i upravnim postupcima vezanih za aerodrome, tačka (41b) je zamenjena sledećim tekstom:</p> <p>„(41b) „SNOWTAM“ označava posebnu seriju NOTAM-a izdatu u standardnom formatu, koja pruža izveštaj o stanju površine kojim obaveštava o prisustvu ili prestanku opasnih uslova usled snega, leda, bljuzgavice, mraza, stajaće vode ili vode povezane sa snegom, bljuzgavicom, ledom ili mrazom u području operativne površine;”.</p>